

Corporate Social Responsibility (CSR) News & Highlights from AMCHAM Members

1st Quarter 2016

2016년 일분기 암참 회원사들의 사회공헌 활동 소식



Corporate Social Responsibility (CSR)

News & Highlights from the AMCHAM Members

AIG Korea AIG손해보험



AIG Korea participated as a sponsor and a corporate service group in the “2015 Happy Kimchi Making Story,” an event hosted by the Yeongdeungpo-gu Service Center at Dangsan Park on November 10. At the event, 250 volunteers from 10 corporate service groups and the Federation of Volunteer Efforts in Korea delivered 6,000kg of freshly made kimchi to 450 disadvantaged households and 18 social welfare organizations. Twenty AIG volunteers helped mix kimchi seasoning, carry salted cabbage, package and transport kimchi to the loading place, and clean up afterwards. As the first global insurer to enter Korea, AIG Korea has continuously tried to give back to the local community and will continue its dedication to its consumers through socially responsible activities.

Contact | Yoojin Lee yoojin.lee@aig.com

AIG손해보험은 지난 11월 10일 영등포구 당산공원에서 진행된 영등포구자원봉사센터 주관 “2015 나눔이 있는 행복한 김장 이야기” 행사에 후원사 겸 기업봉사단으로 참여했다. 올해는 영등포 지역의 기업봉사단 10곳과 자원봉사연합회 등 자원봉사자 250여 명이 지역사회 소외계층 450세대와 사회복지시설 18개소에 6,000kg 상당의 김장 김치를 전달했으며, AIG손해보험 자원봉사자 20명은 김장 버무리기, 절인 배추 나르기, 포장 및 적재 장소로 이동과 뒷정리 등을 도왔다. AIG손해보험은 한국에 처음 진출한 글로벌 손해보험사로서 지역사회에 공헌하기 위해 노력해 왔으며, 앞으로도 이러한 나눔 활동을 통해 고객 헌신을 이어갈 예정이다.

담당자 | 이유진 yoojin.lee@aig.com

Air Products Korea 에어프로덕츠코리아



Air Products Korea participated in its 9th annual “Kimchi Sharing Event.” As part of its corporate social responsibility initiative, Air Products Korea prepared and delivered kimchi to 300 households in the local Pyeongtaek community on November 30. Through this meaningful event, Air Products Korea was given the opportunity to fulfill its dedication to assisting those in need of social support and will continue to support local communities through volunteer work and other social events. Air Products Korea has engaged in various social activities such as carrying briquettes, giving warm underwear to the elderly, and making visits to nurseries. Air Products Korea will continue to serve the community and look after those in need.

Contact | Hyoun-Hee Kim KIMH16@airproducts.com

에어프로덕츠코리아(주)는 지난 11월 30일 경기도 평택에 위치한 적십자사 경기남부 봉사센터를 방문해 “사랑의 김장담그기” 행사를 진행했다. 이번 김장담그기 행사에는 에어프로덕츠코리아(주) 대표이사 김교영 사장과 임직원 40여명 그리고 대한점식자사 봉사단원들이 참여하여 평택 지역 소외계층 300여 가구에 따뜻한 마음을 전하고 이웃들이 따뜻한 겨울을 보낼 수 있도록 작게나마 힘을 보태었다. 에어프로덕츠코리아(주)의 “사랑의 김장담그기” 행사는 2006년부터 매년 진행해 오고 있으며 이 외에도 연탄 나르기, 독거 노인에 내복 전달, 보육원 방문 등의 다양한 사회공헌 활동을 지속적으로 펼치고 있다. 에어프로덕츠코리아(주)는 앞으로도 기업과 지역의 연계를 통해 사랑 나눔을 함께할 예정이다.

담당자 | 김현희 KIMH16@airproducts.com

AMCHAM Korea and its members are actively giving back to Korean society in numerous creative ways. The following articles are about the AMCHAM members' corporate social responsibility (CSR) activities in Korea in the 4th quarter 2015. Thank you for helping us promote CSR efforts in Korea!

Amway Korea Ltd. 한국암웨이



“Creative Thinking Frog,” a scientific expedition team, is a youth development project of Amway Korea with the purpose of fostering creative minds. “A moving playground” was held at the Seoul Citizens Hall on November 14 and 15, 2015, in cooperation with Seoul City and the Haja Center. The moving playground was composed of creativity-improving activities that engaged the five senses, encouraging children, parents, and artists to all partake in the event. The moving playground event was very meaningful because it represented a new model of cooperation involving Seoul City officials; those who participated; and private, public, and industrial education institutes.

Contact | Hyesun Kim hyesun@amway.com

한국암웨이에서는 지난 11월 14일과 15일 양일간 서울시청 시민청에서 서울시, 하자센터와 공동으로 창의인재육성 사업 “생각하는 청개구리”의 대표 프로그램인 “움직이는 창의 놀이터”를 개최했다. “움직이는 창의놀이터”는 생각하는 청개구리의 대표 프로그램으로, 일반 아동과 학부모, 그리고 예술가가 함께 즐길 수 있는 오감을 활용한 창의력 키우기 놀이로 구성됐다. 이번 놀이터는 대한민국 정부 포탈, 서울시 홈페이지를 통한 행사 안내 및 홍보로 행사의 공신력을 확보하는 데 주력하는 등 서울시 공무원과 관계자들이 참석하여 민관 산학 협력의 모델을 창출하였다는 점에서 그 의미가 매우 크다.

담당자 | 김혜선 hyesun@amway.com

Asan Medical Center 서울아산병원



서울아산병원
Asan Medical Center

The Asan Medical Center (AMC) liver transplantation team visited Mongolia and Vietnam to share its living-donor liver transplantation expertise. They performed liver transplantation surgeries at the first Central Hospital of Mongolia (FCHM) on October 2 and 3. Operations were performed on a 25 year old man and a 36 year old woman. They were the 21st and 22nd patients to receive living-donor liver transplantations. Liver cancer accounts for 40 percent of the Mongolian cancer population, the highest death rate from liver cancer in the world. On October 10 and 11, AMC also performed liver transplantations at Vietnam's Cho Ray Hospital on two senior citizens. AMC has been running this project since 2011. To this date, a total of 223 health care professionals have participated in 16 volunteering projects.

Contact | Daye Lee daye8965@amc.seoul.kr

서울아산병원 간이식팀이 지난 10월 생체간이식술을 전하기 위해 몽골과 베트남을 방문했다. 먼저 몽골 국립 제1 병원에서 2건의 생체간이식술을 집도했다. 이번에 수술을 받은 사람은 B형간염을 앓고 있던 25세 남성과 간경화를 앓고 있던 36세 여성이다. 이들은 서울아산병원 의료진이 몽골 현지에서 시행한 2번째, 22번째 생체간이식 수술의 주인공이 되었다. 몽골은 세계에서 간암으로 인한 사망률이 가장 높은 나라다. 전체 암환자 인구 중 약 40%가 간암 환자이며, 이것은 심각한 사회 문제다. 이런 상황을 고려해서 서울아산병원 간이식 팀은 몽골 의료진 스스로 간이식 수술을 할 수 있을 때까지 지속해서 도움을 제공할 예정이다. 10월 10, 11일에는 베트남 짜라이 병원에서 2건의 생체간이식이 진행됐다. 주인공은 간세포암을 앓고 있던 66세 여성과 60세 남성이다. 서울아산병원은 2011년부터 몽골과 베트남에 “간이식 의료기술 전수 프로젝트”를 진행하고 있으며, 지금까지 16차례 프로젝트에 223명의 의료진이 참여했다.

담당자 | 이다예 daye8965@amc.seoul.kr

BAE SYSTEMS Korea 비에이 시스템스



In celebration of the 10th anniversary of the establishment of Young Falcons of Korea, BAE SYSTEMS Korea sponsored the "Youth Career Experience Festival in Aerospace" on November 1 at Seoul's Han River Park. Young Falcons of Korea is a non-profit education and research organization established to promote aerospace activities among Korea's youth. They conduct aerospace education programs including flight simulation, aviation training, site visits to Korea's Air Force Academy and aerospace industries, and summer camps. The organization is active internationally and sponsors international exchanges as part of the International Air Cadet Association. As a corporate sponsor of Young Falcons Korea, BAE SYSTEMS Korea looks forward to furthering our support to the organization in its mission to encourage Korean youth to realize their hopes and dreams in the aerospace field.

Contact | Sunmi Cho
sunmi.cho@baesystems.com

BAE SYSTEMS Korea는 11월 1일, 한국 항공 소년단 창단 10주년을 기념해 서울 여의도 한강 공원에서 열린 "청소년 항공 우주 진로 체험 축제"에 특별 후원을 진행했다. 한국 항공 소년단은 비영리 교육 및 연구 기관으로서 비행 시뮬레이션, 항공 우주 관련 교육, 공군 사관 학교 및 산업 현장 견학, 여름 캠프 등을 통해 청소년들에게 항공 우주 분야 진출을 독려하고자 설립됐다. 한국 항공 소년단은 국제항공소년단원과의 교류 및 후원을 통해 국제적으로도 활발한 활동을 펼치고 있다. BAE SYSTEMS Korea는 한국 항공 소년단의 후원사로서, 한국 항공 소년단원들에게 우주를 향한 꿈과 희망을 북돋워 주기를 기대한다.

담당자 | 조선미
sunmi.cho@baesystems.com

Bae, Kim & Lee LLC 법무법인(유한) 태평양



On December 5, BKL and its pro bono affiliate Dongcheon delivered charcoal briquettes to 14 underprivileged families living in Baeksa Village (Nowon-gu, Seoul) and also presented donated items such as business suits, baby products, children's books, and school supplies to the non-profit organization "Open Closet" and the Support Center for Migrant Women. The charcoal briquette delivery campaign has been held annually since 2009 by BKL's volunteer club "Dasom Namu." This club also sponsors monthly volunteer activities such as donating products to Aeranwon, a shelter for single mothers, or cleaning the Uijeongbu Infant Home. BKL and Dongcheon are committed to continuous, active engagement in eco-friendly social contribution activities and regularly donate used office equipment such as computers and printers to public-interest organizations.

Contact | Jihee Han
jhhan@bkl.co.kr

법무법인(유한) 태평양과 재단법인 동천은 지난 12월 5일 서울시 노원구 중계본동 백사마을의 소외계층 14개 가정을 방문하여 연탄을 배달하고, 비영리 민간단체인 "열린옷장"과 이주 여성 및 아동보호소인 "이주여성지원센터"에 정장, 유아용품, 어린이 도서, 학용품 등을 기증하는 물품 나눔 행사를 진행했다. 이번 연탄봉사는 태평양 봉사동아리인 "다솜나무"가 2009년부터 매년 추진한 봉사활동이며, 다솜나무는 이외에도 매월 미혼모 보호시설인 "애란원"에 물품을 기증하고 의정부 영아원 청소봉사를 하고 있다. 그뿐만 아니라 태평양과 동천은 공익단체에 컴퓨터, 프린터 등의 중고 사무기기를 수시로 기증하고 있으며, 앞으로도 정장과 유아용품 등의 기증을 통한 친환경 사회공헌에 참여할 예정이다.

담당자 | 한지희
jhhan@bkl.co.kr

BMW Group Korea BMW 그룹 코리아



BMW Korea Future Fund conducted volunteer work for Gangnam Dream Ville (formerly Gangnam Nursery) with BMW Group Korea and BMW Financial Services Korea employees from October 23 until December. Gangnam Dream Ville, which was founded to help Korean War orphans, currently accommodates 59 children. BMW Korea Future Fund implemented main gate replacement, pavement installation, flower garden maintenance, etc. and will continue to put effort into improving the environment. Using a one-to-one matching rule, 17 children were paired with 17 employees and met at the kids' Café on a monthly basis to play and enjoy various activities. During the past three months, about 150 employees enthusiastically participated in volunteer activities, and each intends to participate at least two more times in 2016 in order to share hope with those in need.

Contact | Jungmin Park
jungmin.park@bmw.co.kr

BMW 코리아 미래재단은 10월 23일을 시작으로 12월까지 세 차례에 걸쳐 BMW 그룹 코리아 및 BMW 파이낸셜 서비스 코리아 임직원과 함께 강남드림빌(구 강남보육원)에서 임직원 봉사활동을 진행했다. 강남드림빌은 한국전쟁 고아들을 돕기 위해 설립된 곳으로 현재 약 59명의 아동이 생활하는 곳이다. 미래재단은 지난 10월과 11월에는 대문 교체, 보도블록 설치, 화단 조성 등을 진행했으며, 내년에도 단계적으로 강남드림빌 환경을 정비할 계획이다. 이와 함께 17명의 영유아와 임직원은 일대일로 짝을 이루어 매월 키즈카페를 방문해 즐거운 놀이 활동도 펼쳤다. 지난 3개월 동안 약 150명의 임직원이 봉사활동에 참여했으며, 2016년도 전 임직원이 2회 이상 봉사활동에 참여하며 나눔을 실천할 계획이다.

담당자 | 박정민
jungmin.park@bmw.co.kr

BNY Mellon, Seoul Branch 뉴욕멜론은행 서울지점



On November 14, 2015, BNY Mellon Seoul Branch sponsored a cooking event with children of ages 7 through 11 from Woon Nursery School. Fueled by the cool, fresh autumn rain, the children were full of energy and anticipation as they boarded the Seoul Metro heading to the cooking classroom. The Chef emphasized the importance of cultivating a healthy dietary habit by consuming different color vegetables. He also lectured on the theme of "Colored Food to Strengthen Immunity" before grilling "well-being" hamburger steaks and tossing ricotta cheese salads in bowls with the children, who were full of laughter and excitement.

Contact | Youjin Park
youjin.park@bnymellon.com

2015년 11월 14일 토요일, 뉴욕멜론은행 서울 지점은 은행에서 정기후원하고 있는 청운 보육원의 7-11세 어린이들과 은행직원들이 1대로 팀을 이루어, 같이 요리를 해보는 행사를 했다. 늦은 가을비가 부슬부슬 내리는 날이었지만, 은행 자원봉사자들과 함께 지하철을 타고 보육원에서 요리실습장으로 이동하는 꼬마들의 모습은 줄곧 설레어 보였다. 요리 실습 전, 요리 강사님은 "면역력 강화를 위한 컬러푸드"를 주제로 바른 먹거리에 대해서 강의를 했다. 모두 귀를 쫑긋하고 눈을 반짝이며 열심히 수업을 들었다. 이 날 은행 자원봉사자들과 보육원 어린이들이 함께 만든 요리는 웰빙 함박스테이크와 리코타 치즈 샐러드였는데, 스스로 만든 음식을 맛보는 꼬마들 얼굴에는 웃음이 가득했다. 본 행사의 진행에 재정적 지원을 해 준 은행 내 EEF (Employee Engagement Forum)에 감사를 표한다.

담당자 | 박유진
youjin.park@bnymellon.com

Boston Scientific Korea 보스톤사이언티픽코리아



On October 6 and 7, Boston Scientific Korea (BSK), a medical device company specializing in heart disease, organized a Cardiopulmonary Resuscitation (CPR) training program for Korean employees to promote awareness of the importance of CPR. The lessons taught specific techniques for adult and youth resuscitation, artificial respiration, and the guidelines for AED usage and also coached the participants on when it is appropriate to use CPR. Everyone who completed the training program received a "Certificate of CPR and AED" issued by the training institute, S1, granted by KACPR. BSK donated one AED, available to the public at the main entrance of BSK's Seoul office. It will serve as a powerful reminder and promote awareness of the importance of CPR and contribute to BSK's mission of "Transforming people's lives through innovative medical solution."

Contact | Ji-Yun Kim
Kimj15@bsci.com

보스톤사이언티픽코리아는 심장 질환 관련 의료기기 회사로서 심정지 환자를 살릴 수 있는 심폐소생술(CPR: Cardiopulmonary Resuscitation)의 중요성에 대한 인식을 강화하기 위해 지난 10월 6일과 7일에 전 직원을 대상으로 심폐소생술 교육을 했다. 이번 교육에서는 심정지 응급환자 발생 시 지켜야 할 응급구조 안전 수칙과 인공호흡, 심폐소생술, 자동제세동기(AED) 사용 등의 기본 인명 구조에 대한 이론과 실습을 병행 실시했으며 전 직원 인(주)에스에서 "심폐소생술 및 AED 교육 이수증"을 취득했다. 보스톤사이언티픽코리아는 회사 건물에 AED 1대를 구입하여 기증했으며, 응급상황 발생 시 타 입사 직원들도 모두 사용할 수 있도록 함으로써 "혁신적인 의료 해결을 통해 사람들의 삶을 변화시킨다."라는 기업인념을 지속해서 이행하고 심폐소생술에 대한 인식을 지속해서 높일 수 있도록 했다.

담당자 | 김지윤
Kimj15@bsci.com

Citibank Korea Inc. 한국씨티은행



On November 2, Citibank Korea held a signing ceremony with Junior Achievement Korea (JA Korea) at the Citibank HQ building, where they delivered the Citi Foundation grant worth KRW 138 million (\$ 126,000) to JA Korea. Under this program, students educated in specialized high schools are provided with opportunities to further develop their skills and land jobs that would lead to successful careers. Employees of Citibank Korea participate in the program as instructors and mentors to give practical advice to the students and prepare them to smoothly kick-start their careers. This program began in July 2011, supporting teenagers from multi-cultural families with career path exploration and learning courses, but recently, it has turned its eyes to helping students from specialized high schools.

Contact | Seong Jae Lee
seongjae.lee@citi.com

한국씨티은행은 JA 코리아와 11월 2일 오후 한국씨티은행 본사에서 "씨티-JA 히어로 프로그램"의 후원 협약식을 하고, 씨티 재단 후원금 1억3천8백여만 원을 전달했다. 본 프로그램을 통하여 특성학교 학생들은 성공적인 취업과 직장 생활을 위한 역량을 기르고 체험하게 된다. 특히 한국씨티은행 임직원들이 직접 강사 겸 멘토로 참여하여 학생들에게 실질적인 조언을 해줌으로써 이들이 성공적으로 사회에 진출할 수 있게 도움을 줄 것을 목적으로 한다. 2011년 7월에 시작된 이 프로그램에서는 다문화가정 청소년들의 꿈을 실현하기 위한 진로 탐색과 학습지원 프로그램을 운영해왔으며, 이번 회부터는 수혜 대상을 특성학교 학생들로 변경하여 그들의 실질적인 취업을 도움 예정이다.

담당자 | 이성재
seongjae.lee@citi.com

Dow Korea 한국다우케미칼



For six weeks, starting October 23, Dow Korea worked with Korea Green Foundation to implement the education program "Mission! Light up Our Eco-Town" for students in grades 3 through 5 from 76 classes and 20 schools in Seoul, Incheon, and Gyeonggi-do. This program is comprised of audiovisual education and hands-on experience geared towards understanding creative energy consumption and climate change by use of the climate change education kit "Mission! Light up Our Eco-Town," jointly developed by Dow Korea and Korea Green Foundation. In addition to this program that promotes more substantial solutions to environment issues, Dow Korea, as a global chemical company, performs various CSR activities under the corporate vision of "Goodwill Companion for a Brighter World," including nurturing neighbors in need and discovering outstanding talents.

Contact | Hyung-Joon Kwon
jasonkwon@dow.com

한국다우케미칼은 환경재단과 함께 10월 말부터 6주간 서울, 인천, 경기 지역 20곳의 초등학교의 76학급의 고학년들을 대상으로 학교방문 어린이 환경교육프로그램 (반짝반짝 에코스쿨)을 실시했다. 이 프로그램은 올해 한국다우케미칼과 환경재단이 함께 개발한 기후변화 교육키트 <미션! 마을을 밝혀라! 반짝반짝 에코타운>을 시청각교육과 체험학습으로 나누어 창의적인 에너지자립 및 환경에 대한 올바른 가치관 정립을 위한 교육 프로그램이다. 한국다우케미칼은 글로벌 화학기업으로서 환경문제 해결에 대한 실질적인 솔루션 마련을 위해 기획한 이 프로그램 외에도 도움이 필요한 이웃을 위한 나눔활동, 우수인재 육성과 화학 분야 저변 확충의 기여와 같은 지역사회를 위한 다양한 사회공헌활동을 통해 '밝은 세상을 향한 착한 동행'이라는 기업시민활동의 비전을 실천하고 있다.

담당자 | 권형준
jasonkwon@dow.com

Ford Korea 포드코리아



Ford Korea, through the Ford Motor Company Conservation & Environmental Grants program, has supported various local environmental activities in Korea. Since 2002, Ford Grants has sponsored individuals and groups that are involved in environmental protection activities, and in 2015, the program provided a total of \$50,000 in support of 10 projects. At an award ceremony held at the Grand InterContinental Seoul Parnas on November 23 of last year, Ford Korea announced the 10 organizations chosen as winners and encouraged their upcoming activities as part of Ford Motor Company's Conservation & Environmental Grants program. Two of the winners from 2014's program also participated in the event and shared their past experiences related to environmental protection.

Contact | Sunhee Noh
snoh2@ford.com

포드코리아는 포드 환경 프로그램 (Ford Motor Company Conservation & Environmental Grants)을 통해 다양한 로컬 환경보호 활동을 후원해 왔다. 포드 환경 프로그램은 국내에서는 지난 2002년 처음 시작된 이래, 환경보호활동을 펼쳐나가는 다양한 단체 및 개인을 지원해 왔으며, 올해는 총 10개를 단체를 선정, 미화 5만불을 지원했다. 지난 11월 23일 서울 그랜드 인터컨티넨탈 호텔에서 진행된 '2015년 포드 환경 프로그램 수상식'에서는 후원 대상자 발표와 격려, 후원금 전달식을 진행하는 한편, 지난해 수상자들의 환경보호 활동을 돌아보는 뜻 깊은 시간도 가졌다.

담당자 | 노선희
snoh2@ford.com

GE Korea GE코리아



Every October, during Breast Cancer Awareness Month, GE Korea fights against breast cancer by participating in various campaigns in and out of the office. On October 27, 2015, GE Women's Network held a "Pink Love Day" event to promote a healthy organizational culture for employees and their families as part of the "HealthAhead" campaign. More than 70 working moms, their mothers, and employees attended the event and participated in the Korea Breast Cancer Foundation's self-examination session and health lecture. Approximately 100 GE Korea employees and families also ran the "Pink Ribbon Love Marathon," which took place at Yeouido Park on October 18, to raise awareness of breast cancer, the most frequent malignancy in Korean women. By distributing pink ribbons and introducing early diagnosis technology, GE Healthcare actively worked towards a healthier world.

Contact | Hyeri Chung
hyeri.chung@ge.com

GE코리아는 매년 10월 "유방암 인식의 달"을 맞아 다양한 사내 외 캠페인을 통해 유방암 없는 건강한 세상을 염원하는 여정을 이어가고 있다. 10월 27일, GE 코리아 내 여성 임직원의 네트워크 역량을 활용해 리더십 개발을 돕는 "우먼스네트워크(Women's Network)"는 직원과 가족들의 건강문화를 증진하기 위한 "헬스어헤드(HealthAhead)" 캠페인의 일환으로 "핑크러브데이" 행사를 열었다. 약 70여 명이 참여한 이 행사에 GE 코리아는 워킹맘과 어머니를 회사로 초청하여 한국 유방건강재단이 진행하는 유방암 자가검진 및 건강강좌에 참여했다. 이외에도 약 100여 명의 GE 코리아 임직원과 가족들은 지난 10월 18일 여의도 광장에서 우리나라 여성 암 1위인 유방암 관리에 대한 경각심을 일깨우기 위해 진행된 '핑크리본사랑마라톤' 행사에 동참했다. GE 헬스케어는 유방암 조기검진 기술을 소개하고 핑크리본 배포를 통해 유방암 없는 세상을 다 함께 응원했다.

담당자 | 정혜리
hyeri.chung@ge.com

GM Korea 한국지엠



The GM Korea Employees Foundation held the "Making Kimchi with Love" event on November 14, 2015, at GM Korea's Bupyeong headquarters in Incheon. They produced 13 tons of kimchi for local social welfare organizations and their neighbors in need. More than 300 employees and their family members participated in the event. The kimchi was packed into 1,300 parcels that were delivered to 80 local social welfare organizations, 7 local children's centers, and 500 individuals in need. Among the recipients were Yerimwon, the Pine Tree Home, the Shinmyeong Orphanage, and the Youngsan Local Children's Center. Since 2005, GM Korea has donated 128 tons of kimchi to various organizations and individuals. This volunteer project has been one of the most popular events for employees.

Contact | Gihyun Kwon
gihyun.kwon@gm.com

한국지엠 한마음재단은 11월 14일 한국지엠 부평 본사에서 "사랑의 김장김치 나눔" 행사를 하고, 총 13톤의 김치를 인천지역에 있는 사회복지시설과 독거노인 세대에 전달했다. 이번 행사에는 300여 명의 자원봉사자가 참석해 정성껏 김장김치를 담갔다. 이날 담긴 김장김치 1,300박스는 인천시자원봉사센터를 통해 예림원, 파인트림홈, 영산지역 아동센터 등 한국지엠 임직원 자원봉사기관 80곳과 인천지역 다문화 가족 그리고 독거노인 500세대 등에 전달됐다. 아울러 한국지엠은 지난 2005년 한마음재단 설립 이후 올해를 포함, 지금까지 총 128톤의 김장김치를 주위의 어려운 이웃 및 사회복지시설에 전달한 바 있다. 한마음재단은 지난 2005년 설립 이후 매년 김장김치를 어려운 이웃에게 제공해 오고 있으며, 해를 거듭할수록 사내에서도 인기를 얻고 있다.

담당자 | 권기현
gihyun.kwon@gm.com

Goldman Sachs 골드만삭스



On November 17, 2015, Goldman Sachs co-hosted the "Female Entrepreneurship and Startup Forum" with Ewha Womans University's Startup Training Center and Woowa Brothers, the operators of Korea's leading food delivery mobile app "Baedal Minjok (Delivery Nation)." Stephanie Hui, Goldman Sachs co-head of private equity investment for Asia, and Bongjin Kim, CEO of Woowa Brothers, shared their experiences and advice with over 150 students and aspiring entrepreneurs looking to create or work at startups. Goldman Sachs continues to support programs in Korea that inspire, enable, and invest in women to positively contribute to the growth of the Korean economy.

Contact | Christopher Jun
Christopher.Jun@gs.com

2015년 11월 17일, 골드만삭스는 이화여자대학교 기업가센터와 국내 대표 스마트폰 음식 배달 앱 서비스 "배달의 민족"을 운영하는 (주)우아한형제들과 함께 "스타트업과 여성 인재 포럼"을 공동 개최했다. 스테파니 휴이(Stephanie Hui) 골드만삭스 사모 투자 부문 아시아 공동 대표와 김봉진 우아한형제들 대표는 스타트업에 취업하려는 150여 명의 학생과 창업을 꿈꾸는 미래의 기업가들을 위해 자신들의 다양한 경험과 조언을 나눴다. 골드만삭스는 여성의 경제 활동을 독려해 이들이 한국 경제 발전에 이바지할 수 있도록 관련 프로그램에 투자하고 있다.

담당자 | 전성민
Christopher.Jun@gs.com

Herbalife Korea 한국허벌라이프



On December 4, 2015, Herbalife Korea, a global nutrition company, conducted the "Kimchi-Making with Herbalife 2015" event in "Eden I Ville," a child welfare organization. Herbalife Korea has helped children in need every year through its various CSR activities. As a part of its CSR program "Casa Herbalife," the company planned a kimchi-making event in cooperation with a child welfare foundation to deliver warmth to children. Approximately 20 volunteers and employees of Herbalife Korea participated in making nutritious kimchi for the children at "Eden I Ville" to enjoy throughout the year, and afterwards, the volunteers ate lunch with the children. Herbalife Korea actively promotes the corporate mission "Changing People's Lives" by planning events that will allow the underprivileged to enjoy well-balanced, nutritious meals and feel the warmth of sharing.

Contact | BoMi Kwon
bomik@herbalife.com

글로벌 뉴트리션 기업 한국허벌라이프는 12월 사회복지법인 아든아이빌에서 2015 허벌라이프와 함께하는 사랑의 김장나눔 행사를 진행했다. 한국허벌라이프는 김장 김치 나눔 행사를 비롯해 매해 도움이 필요한 아이들을 위해 다양한 사회공헌 활동을 실천해왔고, 연말을 맞아 허벌라이프의 사회공헌프로그램인 '카사 허벌라이프(Casa Herbalife)'의 일환으로 어린이재단과 함께 어린이들에게 따뜻한 마음을 전달하는 김장 나눔 행사를 진행했다. 이번 활동에는 약 20여 명의 한국허벌라이프 임직원과 회원들이 참가하여 어린이들을 위해 정성을 가득 담아 영양이 풍부한 김치를 담갔다. 한국허벌라이프는 어려운 환경에 놓인 어린이들을 비롯해 다양한 소외 계층이 균형 잡힌 영양을 섭취하고 따뜻한 나눔의 정을 느낄 수 있는 자리를 계획함으로써 "사람들의 삶을 바꾼다(Changing People's Lives)"는 기업 임무를 적극적으로 실천할 예정이다.

담당자 | 권보미
bomik@herbalife.com

IBM Korea 한국IBM



IBM Korea received formal recognition from the Ministry of Public Safety and Security (MPSS) for its efforts in supporting the national social safety and security agenda. On November 27, 2015, IBM MCC Leader, Sungmi Chung, received the award from the Minister on behalf of IBM Korea. The purpose of the major grant was to explore how small and medium sized businesses currently address Business Continuity Planning (BCP) and how MPSS can present an "Enterprise disaster management standard" to these businesses with recommendations to support a wide-scale adoption in Korea. IBM Korea recommended 1) increasing the awareness of "Enterprise disaster management standard" and other incentives, 2) customizing the education programs for different sizes, industries, and locations, especially in rural areas, and 3) distributing the practical guideline of "Enterprise disaster management standard" for small and medium sized companies.

Contact | Ji-Hyun Shin
shinjih@kr.ibm.com

한국IBM은 사회 안전과 관련한 국가 아젠다를 지원한 공로를 인정받아 국민안전처로부터 "안전문화대상" 장관표창을 받았다. 11월 27일 마케팅 및 커뮤니케이션 총괄 정성미 전무가 한국IBM을 대표하여 장관상을 받았다. 2015년 주요 사회공헌 프로그램의 목적은 중소기업의 "기업재해경감활동" 현황을 파악하고, 국민안전처가 기업재난관리표준을 전국적으로 확산하는데 활성화하기 위한 권고안을 제시하는 것이었다. 한국IBM은 1) "기업재해경감활동" 및 인센티브에 대한 인지도를 높이고, 2) 지방 기업과 같은 기업의 규모별, 산업별, 위치별 맞춤형 교육을 제공할 것과 3) 중소기업업을 위한 "기업재난관리표준"의 실질적인 가이드라인을 배포할 것을 권고했다.

담당자 신지현
shinjih@kr.ibm.com

Ingredion Korea Incorporated 인그리디언 코리아



Ingredion Incorporated was named one of the World's Most Admired Companies for the 7th consecutive year (2007-2015) by FORTUNE Magazine. On November 13, 2015, all Ingredion Korea employees participated in the Lovely Briquette Delivery campaign to assist underprivileged people, the elderly, teenagers living alone, unsupported homes, disabled people, and low-income families heat their rooms during the cold winter. The employees delivered 2,600 bricks of briquette directly to each family and donated another 3,400 bricks to the Lovely Briquette Delivery organization. "The importance of CSR has increased in recent years. CSR is much more than just a charitable deed. It can be a great opportunity to enhance employees' pride for the organization they work for and their overall motivation as well," JK Koo, President and CEO of Ingredion Incorporated Korea said.

Contact | Juliana Mi-Hyang Kim
mihyang.kim@ingredion.com

美포춘지 선정, 2015년 "세계에서 가장 존경받는 기업"으로 7년 연속 선정된 인그리디언의 한국법인, 인그리디언 코리아는 지역 사회단체와의 연계를 통해 사회 공헌 활동을 지속적으로 시행하고 있다. 특히, 지난 11월 13일에는 사랑의 연탄 나눔 단체와 함께 성남시 수정구 고등동 일대에서 불우이웃을 위한 연탄배달 봉사를 진행했다. 이날 곳은 날씨에도 불구하고 아침 일찍 집결하여 연탄 2,600장을 인그리디언 임직원들이 직접 배송하고 나머지 3,400장은 기부 형식으로 전달하는 등 총 6,000장의 연탄을 기증했다. 특히, 봉사 활동에 참여한 임직원들은 A, B그룹으로 나누어 각 37구씩 전달하여 A그룹은 1,200개, B그룹은 1,400개의 연탄을 각각 배달했다. 이번 연탄 나눔 봉사는 연말을 맞아 추위에 근심, 걱정이 많은 우리 주변 이웃들을 돌아보면서 어려운 이웃들에게 연탄 전달과 더불어 따뜻한 마음을 전하고자 시행되었다.

담당자 김미향
mihyang.kim@ingredion.com

Lee & Ko 법무법인 광장



On October 6, 2015, Lee & Ko's Corporate Social Responsibility Committee (CSR Committee) executed a Memorandum of Understanding (MOU) with Compassion Korea regarding legal services and support. Compassion Korea is an international organization operating in 26 countries that is dedicated to the nurturing of children living in extreme poverty and fostering their intellectual, social, emotional, and physical developments through one-on-one consultation. Mr. Jeong-In Suh, CEO of Compassion Korea; Mr. Geum-Nak Choi, CSR Committee Chairman; and Mr. Seok-Pyo Hong, Partner at Lee & Ko attended this important signing. Through the MOU, Lee & Ko will provide expert legal advice free-of-charge to Compassion Korea on legal issues such as those related to inheritances, data privacy under the Personal Information Protection Act, contract reviews of sponsorship agreements, and other matters pertinent to Compassion Korea.

Contact | Seok Pyo Hong
seokpyo.hong@leeko.com

법무법인 광장 공익활동위원회는 2015년 10월 6일 한국컴패션과 법률지원 업무 협약을 체결했다. 한국컴패션 사무실에서 진행된 협약식에는 한국컴패션 서정인 대표를 비롯해 법무법인 광장 공익활동위원회의 최금락 위원장, 그리고 홍석표 변호사가 참석했다. 컴패션(Compassion)은 전 세계 26개국의 가난으로 고통받는 어린이들을 1:1로 결연하여 성인이 될 때까지 지적, 사회·정서적, 신체적, 영적 4가지 영역으로 전인적으로 양육하는 국제어린이양육기구이다. 법무법인 광장 공익활동위원회는 이번 협약식을 통해 한국컴패션의 유산기부 관련 법률 검토, 개인정보보호법 관련 약관 등 법률 검토, 기업후원협약서 및 개인후원 관련 계약 검토, 기타 한국컴패션의 운영과 관련하여 한국컴패션이 요청하는 사항 등에 관해 무상으로 한국컴패션에게 법률 자문을 제공하기로 했다.

담당자 홍석표
seokpyo.hong@leeko.com

Lilly Korea
한국릴리



Since 2008, Eli Lilly has been committed to the "Lilly Global Day of Service" by putting Lilly's mission of improving health and commitment to environmental sustainability into action. Since its launch, employees have given nearly 725,000 hours of service through the Global Day of Service initiative, one of the largest single-day volunteer programs in the world. In 2015, more than 24,000 Lilly employees in nearly 65 countries participated. On October 8, 2015, Lilly Korea formally decided to continue their "Adopt-a-Park" partnership with the Jung-gu government office, a program through which 200 employees have taken part in park care activities such as beautifying and cleaning up the facilities at the Baejae Park, located adjacent to Lilly Korea's head office. Eli Lilly will continue to cherish and further value the meaning of the Global Day of Service.

Contact | Sun-Young Lee
lee_sun_young@lilly.com

글로벌 제약사 일라이 릴리는 2008년부터 "세계 봉사의 날(Global Day of Service)"을 맞아 매년 한달한시에 전 세계 릴리 임직원이 자신이 속해 있는 지역 발전을 위한 나눔을 실천하고 있다. 지난 8년간 전 세계 릴리 직원들은 약 72만 5천여 시간을 지역사회를 위해 봉사해왔으며, 올해에도 65여 개국, 2만 4천여 명의 직원들이 각자의 지역 사회를 위한 다양한 프로젝트에 참여했다. 한국릴리는 올해 세계 봉사의 날을 맞아, 2013년 서울시 중구청과 체결한 "공원 돌보미(Adopt-a-Park)" 협약을 연장하고 서울시 중구 정동에 있는 "배재 공원"에서 임직원 200여 명이 공원 돌보미 활동을 진행했다. 손기정 체육공원에 이어 올해 배재 공원까지, 3년 연속으로 본사 사옥이 위치한 중구 내 도움의 손길이 필요한 공원시설 보수 및 공원 전반 청소 등 아름다운 공원 조성을 위한 다양한 공원 돌보미 활동을 펼쳤다.

담당자 | 이선영
lee_sun_young@lilly.com

LINA Korea
라이나생명보험(주)



LINA Korea participated in the Red Comma Campaign for the Cigna Day event "Go. Mama.Walk" to enhance CSR efforts through various fundraising activities. The Red Comma campaign focuses on positively changing the mindset of women suffering from menopause. On October 30, 2015, approximately 1,000 participants and 130 LINA employees participated in the event to support menopausal women by walking around the 4km Namsan Park course. Several social enterprises raised awareness of wise spending and social economics at the event. Furthermore, the sum of participants' steps was accumulated to support the fund. The entry fees will be used to help support depressed menopausal women and to support vulnerable social groups such as the elderly living alone.

Contact | Gunhyuk Lee
GunHyuk.Lee@Cigna.com

라이나생명은 본사인 Cigna 그룹의 사회공헌 활동의 날인 "시그나데이"를 맞아 빨강coma 캠페인 "고.마.워" 걷기 행사에 참여했다. 빨강coma 캠페인은 "폐경"을 여성의 완성으로 보고 "환경"이라고 부르자는 인식 전환 활동이다.

지난 10월 31일에 진행된 행사는 서울 남산 백범광장에서 완경기 여성을 응원하겠다는 마음으로 모인 1,000여 명의 일반 시민들과 130여 명의 라이나 임직원과 가족들이 함께 모여 4km 코스를 완주했다. 행사에는 사회적 기업이 함께해 착한 소비 및 사회적 경제에 대한 시민들의 관심과 인식을 키웠다. 특히, 참가자들의 실제 걸은 수만큼 후원금이 적립되었으며, 적립 금액과 개인 참가비를 합한 기금은 독거노인 등 지역 내 취약계층을 돕기 위한 물품 지원과 갱년기 우울증 치료 활동에 사용하기로 했다.

담당자 | 이건혁
GunHyuk.Lee@Cigna.com

Manpower Korea Inc.
(주)맨파워코리아



For the last seven years, Manpower Korea, a leader in innovative workforce solutions, has been encouraging its employees to babysit orphans. On the third Tuesday of each month, Manpower Korea employees voluntarily participate in this activity to share their love with orphan babies. Their responsibilities include cleaning rooms, bottle-feeding, nursing, putting babies to sleep, changing diapers, giving warm baths, etc. So far, over 850 employees have participated in this service, conveying warmth and heartfelt love to infants in need of parental care. Manpower Korea's love-sharing event not only emphasizes the importance of CSR, but also acts as a model for CSR.

Contact | Joyce Lee
joyce.lee@manpower.co.kr

혁신적인 HR 솔루션을 제시하는 업계 리더 맨파워코리아는 지난 7년간 아기 돌보미 사회 봉사활동을 장려했다. 매달 셋째 주 화요일 맨파워코리아 임직원들은 자발적으로 영아 임시보호소를 방문하여 청소하기, 젖병 물리기, 간호하기, 잠재우기, 기저귀 갈아주기, 따뜻한 물로 목욕시키기 등을 전담하며 부모의 사랑이 필요한 영아들을 따뜻한 마음으로 보살핀다. 현재까지 850명이 넘는 맨파워코리아의 직원들은 기쁜 마음으로 해당 봉사활동에 참여하여 아기 천사들에게 따뜻하고 진심 어린 사랑을 전하기 위해 노력했다. 이와 같은 활동을 통한 직원들의 사랑의 손길이 아기들의 영혼을 살피우는 가장 좋은 영양분이 될 뿐 아니라 기업의 사회 공헌활동의 본보기가 되기를 소망한다.

담당자 | 이한나
joyce.lee@manpower.co.kr

McDonald's Korea 한국맥도날드



On October 30, 2015, McDonald's Korea held "McHappy Day," a fundraising event for Ronald McDonald House Charities Korea (RMHC Korea). As the biggest sponsor of RMHC Korea, a global non-profit organization promoting the health and welfare of children from 60 countries around the world, McDonald's works towards improving the happiness of child patients. The event, joined by McDonald's employees and their families, was held under a Halloween theme and included a fundraising charity bazaar. McDonald's collected a total of KRW 240 million from a portion of Happy Meal sales and from the McHappy Day event and delivered the collected funds to RMHC Korea.

Contact | Woo-Sik Jin
WooSik.Jin@kr.mcd.com

지난 10월 30일, 한국맥도날드는 재단법인한국로날드맥도날드하우스(RMHC Korea)를 위한 자선 모금 행사인 "맥해피데이(McHappy Day)"를 개최했다. 맥도날드는 전 세계 60여 개국에서 어린이들의 건강과 복지 증진을 위해 활동하고 있는 글로벌 비영리 단체인 재단법인한국로날드맥도날드의 가장 큰 후원자로서 어린이 환우들의 건강과 행복을 위해 노력해 오고 있다. 이날 행사는 할로윈이라는 이색적인 주제로 진행됐다. 맥도날드의 임직원과 가족들이 참여한 가운데 기금 마련을 위한 자선 바자 등이 열렸다. 맥도날드는 어린이 메뉴인 해피밀의 연간 판매 수익금 일부와 자선 바자 등의 행사 진행으로 모은 수익금을 더한 총 2억 4천만 원의 기부금을 재단법인한국로날드맥도날드하우스에 전달했다.

담당자 | 진우식
WooSik.Jin@kr.mcd.com

MetLife Korea 메트라이프(주)



MetLife Korea conducted a company-wide volunteer event from December 1 through December 4, 2015, during which all members of its HO and sales teams delivered charcoal briquettes to those in need in Seoul, Busan, Daegu, Gwangju, and Daejeon. Around 1,000 employees and agents delivered a total of 30,000 briquettes to 200 low-income households: 200 briquettes per family for each designated area. Along with this activity, MetLife Korea has been committed to extending its support to the underprivileged in the community through various employee activities.

Contact | Sung Wook Park
spark42@metlife.co.kr

메트라이프생명은 12월 1일부터 4일까지 모든 임직원과 FSR들이 참석하는 전사차원의 자원봉사활동으로 서울, 부산, 대구, 광주, 대전에서 릴레이 형태로 지역 내 도움이 필요한 이웃들을 위해 "사랑의 연탄 나눔"을 진행했다. 각 자원봉사 지역마다 정해진 가구에 200장의 연탄을 전달했으며, 1,000여 명의 임직원 및 FSR들이 참여해 저소득계층 150가구에 연탄 3만 장을 전달했다. "연탄 나눔 봉사활동" 이외에도 메트라이프생명은 임직원 연계활동을 통해 지역사회의 소외계층에게 지속적인 나눔을 전달하고 있다.

담당자 | 박성욱
spark42@metlife.co.kr

New Wrap (주)뉴랩



Since January 2014, New Wrap, a small but fast growing firm in the food packaging manufacturing industry, has been supporting disabled, missing, hungry, lost, and hurt children by returning our profit back to society. On November 25, all employees visited Sung Ae Won, a children welfare institution in Incheon, to donate 100 articles of clothing, food, and daily supplies. They also volunteered to prepare and clean up old facilities. A representative of New Wrap, Jong Kwon Lee, commented that, "New Wrap hopes a better environment will be ready for our children, and we plan to provide a long-term sharing/supporting program for those in need."

Contact | Songyi Han
songyi82@gmail.com

식품포장재 강소기업 (주)뉴랩은 사회에서 얻은 이익을 사회에 환원하자는 의미로, 2014년 1월부터 장애 아동, 기·미아 및 결손 결함의 아동과 학대 아동을 위한 지원으로 미래의 주역인 어린이와 장애 아동에게 희망을 키워주기 후원을 하고 있다. (주)뉴랩 임직원은 지난 11월 25일, 아동복지시설 성애원을 방문하여, 겨울철에 따뜻하게 보낼 수 있도록 의류 100벌과 생활용품, 간식 등을 기부하고, 노후 된 시설 보수 및 환경 정리 봉사활동을 진행했다. 함께 참여한 (주)뉴랩 이종권 대표 이사는 "우리의 손길로 보육원에 있는 아이들에게 조금이나마 나은 환경을 제공하고, 추운 겨울을 보내는데 보탬이 되었으면 좋겠고, 앞으로도 지역사회 어려운 이웃들에게 관심을 두고, 실질적으로 도움이 되는 나눔과 봉사를 지속적해서 추진해 나갈 계획"이라고 말했다.

담당자 | 한송이
songyi82@gmail.com

Nu Skin Korea 뉴스킨 코리아(주)



On Sunday, November 8, Nu Skin Korea invited the patients with Epidermolysis Bullosa and their families to Lotte Hotel in Songpa-gu, Seoul and held the “13th Epidermolysis Bullosa Patient and Family Gathering.” A total of 170 people including Nu Skin employees, distributors, patients, and their families attended the event, and the children were able to tour the aquarium of Lotte World Mall as well. Furthermore, there was a special lecture and Q&A session concerning Epidermolysis Bullosa. By sponsoring medical expenses since 2003, Nu Skin Korea has been promoting the understanding of rare diseases, and we will continue to sponsor patients under the mission of “Force for Good.”

Contact | Misun Jang
msjang@nuskin.com

뉴스킨 코리아는 지난 11월 8일, 서울 송파구 롯데 호텔에서 수포성 표피 박리증을 앓고 있는 환우와 가족들을 초청해 “제13회 수포성 표피 박리증 환우 가족 모임”을 개최했다. 이번 행사에는 임직원과 회원, 환우 가족 등 총 170여 명이 참석했고 어린이들을 위해 롯데월드몰 아쿠아리움 투어도 진행됐다. 또한, 수포성 표피 박리증에 대한 특강 및 질의·응답 시간도 가졌다. 2003년부터 매년 치료비 후원 등 수포성 표피 박리증 환우에 대한 지원을 지속하고 있는 뉴스킨 코리아는 앞으로도 “선의의 힘(Force for Good)”이라는 사명 아래, 희소병에 대한 올바른 이해를 돕고 환우들의 치료를 위한 후원을 지속할 예정이다.

담당자 | 장미선
msjang@nuskin.com

Otis Elevator Korea 오티스 엘리베이터



On November 27 at Daeyong Elementary School in Singil-dong, Seoul, Otis Elevator Korea, the world's largest manufacturer of elevators, escalators and moving walkways, launched its Green Shoots program, designed to promote elevator safety education. The event featured a variety of interactive programs for Otis volunteers and students, including making a mini elevator to learn how elevators operate and related safety issues. The students also painted pictures with nature themes on their eco bags. YS Yu, Director of Environment, Health, & Safety at Otis Elevator Korea, delivered a presentation on the theme of safety. “Otis is known for its culture of safety. We are committed to making the world a better place to live,” YS Yu said.

Contact | Jamie Lim
jamie.lim@otis.com

세계 최대의 엘리베이터, 에스컬레이터, 무빙워크 제조 및 유지관리 전문 기업인 오티스 엘리베이터(이하 오티스)가 11월 27일에 서울 신길동 소재 서울 대영 초등학교 어린이들의 “안전한” 승강기 이용 교육을 위해 그린슈츠 프로그램을 시작했다. 이번 행사는 오티스 봉사자들과 학생들 간의 다채로운 상호 프로그램으로 구성됐다. 학생들은 엘리베이터 모형을 직접 만들며, 엘리베이터가 어떻게 운행되는지와 안전이슈를 배웠고 환경 관련 그림도 에코백에 그렸다. 오티스 환경안전담당 유연상 이사는, 학생들에게 안전을 주제로 설명하며, “오티스는 안전 문화로 정평이 나 있으며, 세계를 더 살기 좋은 곳으로 만드는데 이바지하고 있습니다.” 라고 소개했다.

담당자 | 임자경
jamie.lim@otis.com

P&G Korea 한국 P&G



On November 28, P&G Korea and Auction delivered one year's worth of P&G products and briquettes to those in need as part of the P&G's “Thank You Mom, Share House” campaign. Through the “Thank You Mom, Share House” campaign, KRW 50 was collected for every P&G product they purchased during the auction, and the collected funds were used to deliver daily necessity items and briquettes. A total of 90 people including P&G Korea and Auction employees, consumers, as well as the Hope Bridge Foundation participated in the cause, delivering warmth for those in need during the cold winter.

Contact | Joohyun Jung
jung.jh.4@pg.com

한국P&G와 옥션은 지난 11월 28일, “땡큐맘, 나눔 하우스” 캠페인의 목적으로 P&G 제품 판매를 통한 수익금을 활용, 소외된 이웃에 연탄과 1년 치 P&G 생활용품이 담긴 땡큐맘 박스를 전달했다. “땡큐맘, 나눔 하우스”는 소비자들이 옥션에서 P&G 제품을 구매할 시 제품당 50원을 자동 적립하여 소외된 이웃에게 기부하는 한국P&G의 사회공헌활동이다. 이날 진행된 생활용품과 연탄 배달에는 한국P&G와 옥션 임직원, 소비자, 희망브리지 전국재해구호협회 회원 등 90여 명이 참여하여 추운 겨울철 어려운 처지에 놓인 이웃들에게 따뜻한 온기를 선물했다.

담당자 | 정주현
jung.jh.4@pg.com

Parnas Hotel Co., Ltd.
파르나호텔(주)



In winter of 2015, Grand InterContinental Seoul Parnas and InterContinental Seoul COEX held a “Kimchi of Love” donation event. Since 2011, kimchi has been donated annually to low-income households, the elderly, and people with disabilities. The first year, low-income households and elderly people received boxes of kimchi and from this year, in Yangpyeong Mokkoji village. They visited the Gangnam District Office along with Parnas Hotel CEO Hong-seop Song and delivered them in person. Grand InterContinental Seoul Parnas and InterContinental Seoul COEX will continue to work together to provide rural regions that require labor opportunities during different times throughout the year.

Contact | Wootak (Felix) Suh
suhwt@parnas.co.kr

그랜드 인터컨티넨탈 서울 파르나스와 인터컨티넨탈 서울 코엑스는 2015년, “사랑의 김장김치” 나눔 행사를 진행했다. 이 행사는 강남 지역 저소득가구, 독거노인, 중증 장애인 센터 등을 대상으로 2011년부터 정기적으로 진행됐다. 첫 해에는 강남 수서 저소득 가구와 독거노인들에게 지원했으며 2012년부터는 저소득가구, 독거노인, 그리고 강화도 예달 중증 장애인센터에 후원했다. 김장김치 봉사단은 지난 2014년까지 강원도 황성군 봉화마을에서 김장을 했으며 올해 부터는 양평 모꼬지 마을에서 진행한다. 지난 11월 19일 오후, 파르나스 호텔 송홍섭 대표와 직원들이 강남구청에 1,000kg를 직접 전달했다. 한편, 그랜드 인터컨티넨탈 서울 파르나스와 인터컨티넨탈 서울 코엑스는 앞으로도 양평 모꼬지 마을을 방문해 봉사 활동을 진행할 예정이며 그 외에도 농촌 일손 돕기 행사 등 다양한 활동을 할 계획이다.

담당자 | 서우탁
suhwt@parnas.co.kr

Pfizer Korea
한국화이자제약



Pfizer Korea successfully completed the “the 6th Pfizer Dream Camp” in October as a part of the “Happiness for Grandparent Grandchildren Families campaign,” one of Pfizer Korea’s representative CSR programs. This campaign was intended to help children raised by their grandparents grow up as healthy members of society and fulfill their dreams. Pfizer Dream Camp is made up of exciting programs that enhance the health of children and encourage their dreams. In addition, Pfizer held the 13th Pfizer Medical Research Award ceremony in November. Through this Award, Pfizer contributes to the development of medical science and citizens’ health in the country.

Contact | Min-A You
Min-A.You@pfizer.com

한국화이자제약은 대표적인 사회공헌활동인 “조손가정 행복 만들기 캠페인”으로 지난 10월 “6회 화이자 꿈꾸는 캠프”를 성공적으로 개최했다. 이 캠페인은 부모의 손길이 닿지 않는 아동들이 꿈과 목표를 가지고 건강한 사회구성원으로 성장할 수 있도록 돕고자 마련되었으며, 올해에도 화이자 꿈꾸는 봉사단과 함께 아동의 건강을 증진하고 꿈과 비전을 응원하는 유익한 프로그램으로 진행됐다. 그 밖에도 한국화이자제약은 지난 11월 “제13회 화이자 의학상” 시상식을 진행해 국내 의학계 발전에 이바지하고 인류의 건강 증진에 이바지하는 계기를 마련했다.

담당자 | 유민아
Min-A.You@pfizer.com

PPG Korea
PPG 코리아



This year, PPG Industries (Korea) Inc., the world’s leading coatings and specialty materials company, which operates in more than 70 countries, donated scholarships in order to promote PPG’s values of diversity and sustainable growth within the workforce. Eighteen female students from Pusan National University and Dankook University were awarded a total of KRW 71,060,000 in scholarships. PPG Korea arranged a program with the Metropolitan City Office of Education in Busan and Cheonan to provide month-long after-school tutoring and mentoring sessions by the scholarship recipients for less fortunate students from December 2015 to January 2016. PPG Korea has conducted the scholarship program for five years as an outstanding company dedicated to supporting local communities.

Contact | Kim Irin
mjikim@ppg.com

전 세계 70여 개국에서 사업을 운영하는 글로벌 리딩 도료 제조 기업인 PPG Industries 그룹의 한국법인인 PPG코리아는 PPG의 다양성 및 지속적인 성장 추구를 실현하기 위해 2015년도 장학금 프로그램을 시행했다. 본 장학금 프로그램을 통해 총 18명의 부산대학교와 단국대학교 여학생들이 총 7,106만 원의 장학금 혜택을 받았다. 특히 PPG코리아는 부산시교육청 및 천안시교육청과 협약을 체결하고 장학생들이 멘토가 되어 2015년 9월부터 12월까지 총 4개월간 불우한 환경 학생들의 방과 후 수업 및 멘토링을 사업을 지원했다. PPG코리아는 지역 사회의 발전을 지원하는 모범적인 기업으로써 올해로 5번째 위와 같은 장학금 프로그램을 지속적해서 시행하고 있다.

담당자 | 김민지
mjikim@ppg.com

RGA (Reinsurance Group of America) Korea
RGA 재보험 한국지점



On October 30, the employees of Reinsurance Group of America (RGA) Korea visited the Dail Community. They donated to and participated in the Babfor Sharing campaign to serve lunch to homeless senior citizens living alone. This is the second time in 2015 that employees participated in Babfor Sharing. The employees have voluntarily involved themselves in various CSR activities such as volunteering at the "Hansarang Village" (a rehabilitation center for people with severe disabilities), inviting children from Rodem Tree Orphanage to their offices for mentoring, and helping out Nepal earthquake victims. RGA Korea will continue its CSR activities and efforts to look after those in need in our community.

Contact | Yoonsoo Kim
ykim2@rgare.com

RGA 재보험 한국지점은 지난 10월 30일 다일 복지재단의 무료급식소인 "밥퍼나눔운동본부"를 찾아 무의탁 노인과 노숙자를 위한 "밥퍼나눔" 봉사활동에 참여하고 후원금을 전달했다. 지난 5월에 이어 두 번째로 진행된 이번 봉사활동은 임직원들의 자발적인 참여로 이루어지며 매년 정기적으로 진행된다. RGA 재보험 한국지점은 이번 "밥퍼나눔" 봉사활동뿐만 아니라 올해 한 사랑 마을 중증 장애인 도움 프로그램, 로템나무 보육원 사무실 초청 진료 상담, 네팔 지진피해 재난 구호 바자 행사 등 다양한 사회 공헌 활동을 위해 노력했다. RGA 재보험 한국지점은 앞으로도 중증 장애인 지원 사업, 소외계층 아동 지원 등 사회와 함께 나아가는 기업이 되기 위한 사회공헌 활동을 지속할 계획이다.

담당자 | 김윤수
ykim2@rgare.com

Ropes & Gray LLP Foreign Legal Consultant Office
롭스 앤 그레이 외국법자문법률사무소



On November 24, 2015, six members from Ropes & Gray's Seoul office visited a soup kitchen in Jongno, operated by the non-profit organization named Nationwide Angel Soup Kitchens. The kitchen serves free food to needy senior citizens who live on their own or have no one to support them. Two lawyers and four staff members assisted from start to finish: preparing and serving food, escorting over 200 senior citizens to their seats, washing dishes, and cleaning up after the food service. Ropes & Gray also made a donation to the organization shortly after the volunteer work. Ropes & Gray's Seoul office actively participates in community service initiatives and also makes various donations in line with the firm's long-standing commitment to give back to the community.

Contact | EunKyong Han
EunKyong.Han@ropesgray.com

롭스 앤 그레이 서울사무소 소속 프로페셔널과 직원 6명은 지난 11월 24일 종로에 있는 "전국천사무료급식소"를 방문해 부양하는 자가 없는 독거 노인들을 위한 무료급식 자원봉사를 진행했다. 이날 2명의 변호사와 4명의 직원으로 이루어진 롱스 앤 그레이 자원봉사자들은 음식 준비부터 배식, 설거지는 물론 자리 배치와 급식소 정리까지 모든 과정에 참여했다. 독거노인 무료급식 활동은 롱스 앤 그레이 서울사무소에서 꾸준히 진행해온 사회공헌활동의 일환으로, 추후 기부금 전달도 함께 이루어졌다.

롭스 앤 그레이 서울 사무소는 사회공헌을 위해 노숙자 시설에 대한 기부 및 다양한 기관과 연계한 자원봉사활동을 진행하고 있다.

담당자 | 한은경
EunKyong.Han@ropesgray.com

Seoul National University Bundang Hospital
분당서울대병원



In 2015, physicians and staff from SNUBH provided free, public healthcare services to more than seven communities both in Korea and abroad. The plastic surgery team, headed by Professor Rong Min Back, performed facial reconstruction surgeries for children in Vietnam. The heart surgery team, headed by Professor Yong Jin Kim and Lim Chung, visited Hebron Hospital in Cambodia, and Dr. Seotomo Hospital in Indonesia, successfully performing open heart surgeries on babies with complex congenital heart disease. Domestically, the pediatric and ophthalmology divisions looked after foreign patients residing in Seongnam. In Jeju-do and Gangwon-do, orthopedic and neurosurgical specialists ran clinics for severe neuromuscular spasticity and deformity. Our humanitarian efforts work to enhance the cultural and moral values of Korea in this dynamic, international world of complex political and ethical dilemmas.

Contact | Ja Young Kim
97905@snuhb.org

분당서울대병원은 개원초부터 공공의료를 위한 국가 중앙의료원으로서의 책무를 수행했다. 이 노력은 경제적 도움이 필요한 국민은 물론, 다문화 가정의 국내 거주 외국인에게 의료혜택을 주었고, 병원의 공공의료지원단은 우즈베키스탄, 캄보디아, 인도네시아, 베트남, 등에서 복합적 선천성 심장질환의 수술, 기타 연창이 수술 등 안면기형의 성형수술, 안과 질환의 수술 등 외국인 환자를 위한 다각적 의료봉사 활동을 했다. 올해에는 강원도와 제주도에서 경직클리닉 운영, 성남시의 다문화 가정을 위한 진료활동을 했고, 캄보디아의 헤브론병원이나, 캄보디아 스래엠벌 병원, 미얀마의 양곤 병원, 베트남의 탄 호아 병원을 통해 여러 분야의 의료봉사 활동에서 괄목할만한 성과를 거뒀다. 국제사회에서 정치적으로, 외교적으로 한국의 도덕적 문화적 위상을 높이는데 계속해서 노력해왔다.

담당자 | 김자영
97905@snuhb.org

The Ritz-Carlton, Seoul 리츠칼튼 서울



THE RITZ-CARLTON

Serving the local community is among The Ritz-Carlton, Seoul's core values. Since 2011, Ladies and Gentlemen of the Ritz-Carlton, Seoul has been volunteering to provide complimentary lunches to homeless citizens on the third Monday of every month at Thomas House in Yeongdeungpo-gu, Seoul. Management and employees of all Marriott-affiliated hotels serve lunch to around 400 homeless people each month. The Ritz-Carlton, Seoul also collaborated with "Make-A-Wish" Korea, a foundation that grants the wishes of children diagnosed with life-threatening medical conditions, and participated in Earth Hour, a global light-extinguishing event aimed at energy conservation. Since 2014, Ladies and Gentlemen has not only donated briquettes for the unfortunate to stay warm in the harsh winter, but it has also hand-delivered them to houses located in mountains, where vehicles are not accessible.

Contact | Heejin Oh
heejin.oh@ritzcarlton.com

리츠칼튼 서울은 기업의 핵심가치 중 한 가지를 "지역사회에 대한 봉사활동"으로 두고, 그 목적으로 다양한 사회공헌활동을 지속해서 진행하여 나눔 경영을 실천하고 있다. 2011년 9월부터 매월 셋째 주 월요일마다 영등포에 있는 "토마스의 집"을 방문하여 노숙자 무료 급식 봉사를 진행하고 있으며, 호텔 총지배인을 비롯한 직원들이 함께 참여하여 약 400여 명의 노숙인에게 점심을 무료로 지원하고 있다. (서울지역 메리어트 인터네셔널 호텔들과 함께 활동) 리츠칼튼 서울은 이 외에도 "Make-A-Wish(난치병 아동 소원성취)", "지구촌 불 끄기 행사" 등 많은 프로그램을 진행하였으며, 2014년부터 불우한 이웃이 따뜻한 겨울을 날 수 있도록 연탄을 기부했을 뿐만 아니라 산 중턱에 위치하여 배달할 수 없는 집들에 직접 연탄을 배달하였다.

담당자 | 오희진
heejin.oh@ritzcarlton.com

UPS Korea UPS 코리아



In support of UPS's "20 million by 2020" volunteerism goal, an initiative to complete 20 million hours of global volunteer service by the end of 2020, UPS Korea employees participated in the "Sangdo Green Designer Wish Tree Planting" event on October 24 at a park located in the Seoul National Cemetery. Twenty-eight employees from UPS Korea planted a total of 100 trees including jujube, persimmon, quince, and autumn olive trees to provide a greener environment for the community. This activity also coincides with the Global Volunteer Month (GVM) program in which global UPS employees are encouraged to give back to their communities.

Contact | Robina Park
robinapark@ups.com

2020년까지 2,000만 시간의 봉사 활동을 하고자 하는 UPS의 "2020년까지 2,000만 시간"이라는 사회 공헌의 일환으로 UPS 코리아는 지난 10월 24일, 현충원 앞 근린공원에서 "상도 그린 디자이너 110 희망 심기"를 진행했다. 총 28명의 UPS 코리아 직원들이 100그루의 보리수, 모과, 대추, 감나무를 심으며 상도 지역주민들에게 더욱 나은 녹지환경을 제공했다. 이 봉사 활동은 매년 시행되는 글로벌 봉사활동의 달 (Global Volunteer Month) 프로그램 일부이며 전 세계의 UPS 임직원들에게 지역사회 발전에 이바지할 기회를 제공하고 있다.

담당자 | 박성희
robinapark@ups.com

Visa Korea 비자 코리아



Visa, a global payments technology company, participated in a special joint volunteer activity with Jangmiran Foundation on December 10, 2015. Twenty-eight Visa Korea staff and 13 participants from JMR Foundation, including Miran Jang and 3 other Olympic Gold Medalists, literally brought warmth to 4 elderly citizens' homes! Hand-delivering as many as 1,800 briquettes, our heavy lifters worked hard to reach Seoul families in need. Each team member had to carry them through narrow streets or up and down hills to the individual houses. It was not an easy task, considering each briquette weighed about 3.6kg. It is heart-warming to know that these briquettes will keep six families warm during this winter.

Contact | Jeanie Kim
jekim@visa.com

글로벌 전자 결제 네트워크 회사인 비자는 12월 10일, 장미란 재단과 함께 특별한 자원 봉사활동에 참여했다. 비자 코리아 직원 28명은 장미란 이사장, 4명의 올림픽 금메달리스트를 포함한 13명의 장미란 재단 참가자들과 함께 연말을 맞아 어려운 이웃들이 추위를 녹일 수 있도록 사랑의 연탄 배달 봉사를 펼쳐 서울시에 거주하는 차상위계층 여섯 가구에 연탄 1,800장을 기증하고 직접 배달했다. 연탄 한 장의 무게가 3.6kg이고 좁은 골목을 오르락내리락해야 하는 관계로 비록 쉬운 일은 아니었지만 추운 겨울, 가정마다 기증된 연탄으로 따뜻한 온기를 불어넣을 수 있게 되어 자원봉사활동에 참여한 모든 직원의 마음이 따뜻해지는 하루였다.

담당자 | 김지영
jekim@visa.com

Yulchon LLC 법무법인(유) 율촌



On October 10, Yulchon LLC began providing free legal services to foreign workers. This initiative was launched to supplement the monthly free medical services KB Bank has been providing to foreign expats in Ansan, Gyeonggi-do, in order to offer Korea's expat community additional support. On the first Sunday of each month, the firm's attorneys visit the Ansan Yongsin School to provide free legal advice to foreign workers in need of assistance with litigation and administrative procedures. Attorneys from the full breadth of the firm's practice groups are drawn on according to their expertise. The firm also plans to publish and distribute handbooks featuring practical legal information designed to aid foreign workers with common legal issues. These handbooks will be published in numerous languages to supplement the firm's advisory services.

Contact | Naree Jung s_nrjung@yulchon.com

율촌은 2015년 10월 4일부터 외국인 근로자를 대상으로 무료 법률 서비스를 제공했다. 이 활동은 KB국민은행이 매월 안산 원곡동에서 외국인 근로자를 대상으로 펼치는 의료봉사를 확대한 것으로, KB국민은행은 의료 봉사활동을, 율촌은 법률 봉사활동을 담당함으로써 외국인 근로자들에게 다방면으로 도움을 주고 있다. 율촌 변호사들은 매월 첫째 주 일요일에 용신평생교육원을 방문하여 외국인 근로자들에게 법률 상담 서비스를 제공하며, 행정 절차나 소송이 필요한 사건에 변호사 각자의 전문 분야에 따라 필요한 서비스를 제공하고 있다. 나아가 율촌은 법률 상담만으로는 이주 외국인들이 실생활에서 겪는 법률적 문제를 해결하기에는 한계가 있다고 판단하여 외국인 근로자들에게 반드시 알아야 할 법률 지식을 현지어 핸드북으로 제작해 배포할 계획이다.

담당자 | 정나리 s_nrjung@yulchon.com

Zuellig Pharma Korea Ltd. 줄릭파마코리아(주)



Last October, Zuellig Pharma Korea employees participated in the Pink ribbon campaign, the breast cancer awareness campaign. Employees and their family members have been participating since 2012, running the Pink ribbon marathon to promote the awareness of breast cancer. The company distributes breast cancer self-examination cards to 8,000 pharmacies for its customers and patients. Zuellig Pharma Korea employees participate in various CSR programs including helping out at an orphan house, visiting single elderly people's homes, and voluntarily serving at community events. We will continue these activities to exercise our vision, "Bringing health to the community."

Contact | Hwa-Jeong Lim hlim@zuelligpharma.com

줄릭파마코리아 직원들이 10월 유방암 예방캠페인 목적으로 시행되는 핑크 리본 마라톤에 참가했다. 2012년부터 줄릭파마 코리아의 임직원과 가족들은 유방암 지식 향상과 사전 예방의 중요성을 알리기 위해 매년 10월 열리는 핑크 리본 마라톤에 참여했다. 줄릭파마코리아는 또, 전국 8,000개 약국에 유방암 자가진단카드를 무상으로 배포하고 있다. 이 밖에도 전국 지점별로 직원들이 보육원 방문 및 독거노인 가정 방문 등 다양한 사회공헌활동에 참여하고 있다. 줄릭의 비전인 "지역 사회에 건강을 전하는 회사" 되기를 실천하기 위한 활동들은 앞으로도 계속될 것이다.

담당자 | 임화정 hlim@zuelligpharma.com

Help Us Promote Your CSR Activities!

If your company wishes to promote Corporate Social Responsibility (CSR) activities in Korea to readers of Journal, please email a short description of your recent CSR program (in both English and Korean) with a **photo** and a **company logo** to Roxie Hwang, Chief Editor of the AMCHAM Journal (roxie@amchamkorea.org / 02-6201-2238) by March 11, 2016.

귀사의 사회공헌활동을 홍보하세요!

귀사가 한국에서 진행하고 있는 사회공헌활동을 저널 독자들에게 알리고 싶으시다면, 최근 진행된 사회 공헌 프로그램에 대해 간략한 소개(국영문)를 **행사 사진** 및 **귀사 로고**와 함께 2016년 3월 11일까지 roxie@amchamkorea.org로 보내주세요. 이와 관련된 문의 사항이 있으시면, 저널 편집장인 황예진 과장에게 02-6201-2238로 연락 바랍니다.

Since 1953



AMCHAM Korea 주한미국상공회의소(암참)

The American Chamber of Commerce in Korea (AMCHAM Korea) was founded in 1953 with a broad mandate to encourage the development of investment and trade between Korea and the United States. AMCHAM is the largest foreign chamber in Korea with around 1,800 individual members from around 900 member companies with diverse interests and substantial participation in the Korean economy. AMCHAM Korea celebrated its 60th anniversary in 2013. To find out more about AMCHAM, please visit our website: www.amchamkorea.org.

주한미국상공회의소(이하 암참)는 1953년 한미 양국의 투자와 무역 증진을 목적으로 설립된 국내 최대 외국 경제단체로, 한국 경제각계에서 활발하게 활동하고 있는 900여 개의 기업 소속 1,800여 명의 개인 회원으로 구성되어 있습니다. 암참은 2013년에 60주년을 맞았습니다. 암참에 대한 자세한 사항들은 웹사이트 참조: www.amchamkorea.org.



Partners for the Future Foundation 미래의동반자재단

Established in February 2000, Partner for the Future Foundation (PFF) is the charity arm of AMCHAM Korea whose purpose is to improve the lives of Korean citizens by ensuring that all have opportunities for meaningful employment. The Foundation provides assistance in the form of college scholarships and vocational training to help people find employment opportunities. PFF is maintained through contributions from multi-national and Korean companies and individual sponsors; it has raised over \$13 million and provided scholarships to over 2,000 Korean students since establishment as of December 2013. The Foundation provides various partnering opportunities to give back to the community for companies interested in charitable giving. For more information, please call +822-6201-2251/2.

미래의동반자재단(이하 재단)은 국내 실업자 및 실업가정을 지원하고 그들에게 취업의 기회와 희망을 제공하고자 주한미국상공회의소에서 2000년 2월에 설립한 비영리 자선재단입니다. 재단은 장학금과 직업훈련 등의 프로그램을 통하여 직장을 잃은 이들과 그 가족들에게 자립심과 삶의 희망을 북돋아 주고 있습니다. 개인과 기업들의 기부로 유지되고 있으며 현재까지 천삼백만 달러의 기부금을 모금하여 2,000명 이상의 한국 학생들에게 장학금을 마련해 주었습니다. 재단은 우리 사회에 건강한 기부 문화를 확산 시키기위해 다양한 방법으로 후원사들과 협력하고 있습니다. 재단과 협력 프로그램 관련 문의는 +822-6201-2251/2로 연락 바랍니다.